就学証明書　令和７年度用 (スペイン語)
Certificado Escolar (año escolar 2025)

【学生】書類有効期間 R６.9～

E

【Estudiantes】Documento válido a partir de septiembre del 2024

裏面の記入要領を確認し、下記の該当する箇所を記入してください。
Llene este formulario siguiendo las instrucciones de llenado que se encuentran al reverso.

Campos a ser llenados por el responsable ①保護者記入欄

児童名 Nombre del niño	生年月日 Fecha de nacimiento	学齢 Edad escolar	園名 Nombre de la institución (guardería/jardín infantil)
	年 月 日 año mes día	歳児 años	園 En
	年 月 日 año mes día	歳児 años	園 En
	年 月 日 año mes día	歳児 años	園 En

就学者氏名 Nombre del responsable que estudia/estudiará		
児童から見た就学者の続柄 Relación con el niño de la persona indicada arriba		□1 父 □2 母 □3 祖父 □4 祖母 □5 その他 ( ) 1. Padre 2. Madre 3. Abuelo 4. Abuela 5. Otros ( )
1	学校等名称 Nombre del centro educativo	
2	学校教育法に規定する学校等であるまたは職業訓練学校等における職業訓練である ※詳細は裏面参照 ¿Es una escuela regida por la Ley Nacional de Educación Escolar o un centro de formación profesional? ※Para mayor información, vea al reverso.	はい Sí. ・ いいえ No. (en este caso, no será posible hacer la inscripción al Kodomoen) （こども園等の入園はできません）
3	入学（予定）日 Fecha de ingreso (o fecha prevista)	平成・令和 Heisei・Reiwa 年 año 月 mes 日 día 入学 Fecha de ingreso （□ 予定 (□ fecha prevista)
4	卒業（予定）日 Fecha de graduación (o fecha prevista)	令和 Reiwa 年 año 月 mes 日 día 卒業 Fecha de graduación （□ 予定 (□ fecha prevista)
5	就学目的 Objetivos del estudio	
6	受講時間・日数 Número de horas y días de estudio al mes	□１．60 時間以上 140 時間未満 □1. Entre 60 y 139 horas □２.140 時間以上 □2. 140 horas o más 月間 時間 horas/mes 月間 日 días/mes

7 Horario escolar 受講カリキュラム

時 Horario	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
月 Lunes											
火 Martes											
水 Miércoles											
木 Jueves											
金 Viernes											
土 Sábado											

8	備考（参考になる事項） Observaciones (Información adicional)	

Campo a ser llenado por el centro educativo ②学校等記入欄

上記のとおり証明します。

令和　　年　　月　　日

学校等所在地:

学校等名称:

学校等代表者氏名:

担当者氏名:

電話番号:

裏面に記入要領を記載していますので、必ず確認をお願いします。
Por favor, verifique las instrucciones de llenado que se encuentran al reverso.

園記入欄 Campos llenados por el Kodomoen	園ｺｰﾄﾞ		整理番号		学齢	歳児	受付日	令 和 年 月 日
	提出理由	1．入園希望 2．要件変更 3.時間外保育等の利用 4．その他 （ ）						

【Instrucciones de llenado del Formulario E: Certificado Escolar】

【E　就学証明書　記入要領】(スペイン語版)

学校等代表の方へ (información para el centro educativo)

この証明書は、こども園等の利用に当たり、児童の家庭状況を把握するためのものです。
就学者本人が記入した内容を確認の上、記名による証明をお願いいたします。

A los Sres. Responsables,

- El presente "Certificado Escolar" se utiliza para verificar la situación familiar del niño y el cumplimiento de los requisitos para la matrícula al Kodomoen (u otras instituciones para el cuidado y educación infantil). Pedimos que cada solicitante presente un Formulario con los datos necesarios.
- Al detectarse datos falsos en el Certificado, se cancelará la matrícula del niño así sea en el transcurso del año escolar.
- En caso de presentar este Formulario con una fecha prevista de ingreso, deberá actualizar los datos y presentar el Formulario nuevamente después del ingreso.
- Cuando haya algún cambio en los datos informados a través del Certificado, por favor, comuníquese inmediatamente con el Kodomoen.
- Debido a que este documento contiene información privada, si desea, coloque el Formulario dentro de un sobre.
- Con el fin de que la administración del Kodomoen sea más correcta, podrá realizarse una investigación con el centro educativo para verificar la información presentada.
- La información de este documento se utilizará única y exclusivamente para verificar el cumplimiento de los requisitos para la matrícula.

記入については、以下のとおりとする。
Por favor, lea las siguientes instrucciones para llenar el Formulario.

＜① Campos a ser llenados por el responsable＞保護者記入欄

Nombre del niño, Nombre del responsable que estudia/estudiará, etc.

En caso de nuevo ingreso o cambio de la institución, escriba el nombre de la institución de su 1.ª opción en el "Nombre de la institución". Si el niño ya está matriculado, escriba el nombre de la institución a la que el niño está asistiendo actualmente.

En caso de tener más de un niño para matricularse, escriba el nombre de todos los niños en el campo de "Nombre del niño" (no es necesario presentar el Formulario de forma separada para cada niño). Sin embargo, en caso de solicitar la matrícula en el transcurso del año escolar para nuevo ingreso de un niño y para hermano(s) que ya está(n) matriculado(s), deberá presentar el Formulario separadamente para cada caso. Lugar de presentación del Formulario: niños para nuevo ingreso, a la División de Administración de Guarderías y Jardines Infantiles [*Hoikuka*]; niños que ya están matriculados, a la institución a la que el niño está asistiendo (se aceptan copias).

Datos relacionados con el centro educativo y estudios

Del punto 1 al 4: información sobre el centro educativo

Será posible hacer la inscripción por motivo de estudios del responsable, siempre y cuando cumpla con uno de los siguientes criterios:

(si cumple con el criterio, marque con un círculo la respuesta "Sí.")

A) Escuelas regidas por la Ley Nacional de Educación Escolar
Que esté matriculado en una de las siguientes escuelas: escuela regida por el Artículo 1 de la Ley indicada arriba, escuela de capacitación especializada regida por el Artículo 124 de la misma Ley, escuela regida por el Artículo 134-1 de la misma Ley u otro centro educativo equivalente a dichas escuelas.

B) Capacitación en centros de formación profesional
Que esté matriculado en uno de los siguientes centros educativos: centro público para el desarrollo de habilidades vocacionales para un programa de capacitación vocacional regido por el Artículo 15-7-3 de la Ley de Promoción para el Desarrollo de Habilidades Vocacionales, Facultad Politécnica para un programa de capacitación vocacional o programa para los instructores regido por el Artículo 27-1 de la misma Ley u otros programas de capacitación regidos por el Artículo 4-2 de la Ley de Apoyo para la Obtención de Trabajo.

5. Objetivos del estudio

Escriba detalladamente sobre el objetivo del estudio relacionando con la búsqueda de trabajo.

6. Número de horas y días de estudio al mes

Como requisito de ingreso, se requieren 60 horas o más de estudio al mes.

Marque la opción del número de horas al mes y escriba el número de horas y días de estudio al mes.

En caso de presentar este Formulario con una fecha prevista de ingreso o cuando haya cambios en el horario, escriba un número estimado de horas y días.

7. Horario escolar

Escriba el horario escolar que tendrá después de la fecha de ingreso del niño al Kodomoen. Si no tiene la información detallada del horario al hacer la inscripción al Kodomoen, podrá escribir un horario provisional.

En caso de un curso por correspondencia, escriba un horario estimado que realizará en casa.

8. Observaciones

Puede utilizar este campo si desea agregar alguna información (aparte de los datos indicados en los puntos del 1 al 7).

＜②学校等記入欄について＞(información para el centro educativo)

証明者（学校等）が記入する（押印不要）。

（問合せ先）豊田市役所 保育課　　＜直通＞ ０５６５-３４-６８０９
Información: División de Administración de Guarderías y Jardines Infantiles [*Hoikuka*], Municipalidad de Toyota [Número directo: 0565-34-6809]